



諾貝爾 文學獎全集

陈映真 主编





諾貝爾 文學獎全集

NOBEL PRIZE LITERATURE

根據瑞典學院編纂、諾貝爾基金會贊助發行
「諾貝爾文學獎全集」各國版本重新修訂而成



陳映真主編



遠景出版事業公司

諾貝爾文學獎全集

1

普魯東詩選 普魯東著 莫渝譯
米赫兒 米斯特拉爾著 許文堂譯

主 編 陳映真

發行人 沈登恩

出版者 遠景出版事業公司

台北郵局36-575號信箱

郵撥：102221

發行所 遠景出版事業公司

台北市新生南路三段92號

電話：(02)394-1960

門市部 台北市信義路三段166-1號

電話：(02)704-7469

新加坡 南洋商報

總代理 新加坡亞歷山大路307號

印刷者 其宗印刷有限公司

台北市環河南路二段113巷7弄16號

初 版 中華民國72年 3月10日

再 版 中華民國72年 3月20日

行政院新聞局登記證局版台業字第0105號

有版權·翻印必究



-
- 主 編／陳映真 策 劃／沈登恩
- 顧 問／白先勇·王禎和·姚一葦·何·欣·葉石濤
尉天驄·胡菊人·高信疆·胡金銓·痲 弦
- 譯 者／湯新楣·喬志高·周英雄·吳潛誠·鄭樹森
劉啓分·杜國清·葉維廉·哈國平·黃瓊華
翁廷樞·王潤華·劉以鬯·方 瑜·李永熾
孟祥森·黃文範·宋碧雲·高大鵬·邱豐松
李魁賢·黎登鑫·王兆徽·傅一石·初鳳桐
陳紹鵬·楊月蓀·許文堂·莫 渝·張伯權
陳 黎·陳曉林·王鴻仁·宋樹涼·邱剛健
張 錯·吳煦斌·楊 澤·梁錫華·楊 渡
黃燕德·徐道昉·吳安蘭·鄭清文·顏正儀
鍾 喬·詹麗茹·陳惠華·高淑斌·劉大任
- 助理編輯／張恒豪·楊順明·林秋蘭·吳福成·余淑玲
- 作者畫像／吳耀忠·梁正居·邱美月
- 美術顧問／黃永松·黃金鐘·水禾田·莊 靈
-

諾貝爾 文學獎全集

1



緣起

雷涅·蘇利·普魯東

René Sully-Prudhomme

1901 獲獎

佛烈德力克·米斯特拉爾

Frédéric Mistral

1904 獲獎



Testament

„Jag underkastad Alfred Bernhard
i öfverklarer härmed efter migot
„et testamente över yttare vägen i öfver
den egendomen jag vid min död äro
ärligarna vara följande

„Om hela min återstående ^{realgenom} förminskad förfogare
„följande satta kapital, af utskänkningsmannen
„testament till sådant värdepapper, såsom nämna en
„land ärens samt arliga utdelas som följande
„at den som under det följande året kapitalet gjort min
„lyckan den största nytta. Blandt de som, som icke
„delar som tillfälle en del som som min förfogare
„område har gjort den lyckligaste kapitalen uti utspän-
„nan, en del som har gjort den lyckligaste kapitalen
„uppsatt uti på beträning, en del som har gjort den
„lyckligaste uppsatt min förfogare eller med min
„förmän ... del som som min liberalitet var professor
„ut utvald. Inskildt regimens, en del som
„en har varit mest eller best för fallens förbindande
„och afst ofhandla eller minskning af stände armear
„samt bildande och uppsättande af fredningsgrenen
„Presens för följa och Kung utdelas af samota Viten-
„skapshögskolan, för fysiska eller medicinska
„arbeten i Parisiska Institutet, Strassburg, på be-
„tätning af akademien, Strassburg samt för prädoga-
„sation uti närhet af Jean Perceval som utgå
„af öfverka Strassburg. Det är min uttryckliga
„vilja att vid prisutdelningarna icke afseende
„kastet och minnas slaga nationalitet tillhörighet
„säkerhet att den värdigaste erhåller priset en
„tongin han är skandinav eller 4/

„I detta testamente är utsett det medla på tillaga
„ut utspän uti minna på utseende testamentariska
„testamentaren om sådana skulle följande, för min del

„Såväl som anordnar jag det som förordade min
„uttryckliga vilja och vilja att efter min död
„på utseende utspän uti minna på utseende uti minna
„uttryckliga död. Tecken af kompetens uti minna på utseende
„uttryckliga död, utspän uti minna på utseende uti minna

Paris den 7 November

1895

Alfred Bernhard Haller

阿弗列德·諾貝爾，時為五十歲。



拉古納·梭魯曼(1870~1948)
，瑞典籍的炸藥化學家，一八
九三年成爲諾貝爾的助手，而
且在日後又成爲其遺囑執行代
表人，對組成諾貝爾基金會會
有很大的貢獻。



貝魯達·蘇德倫(1843
~1914)，一八七六年
春天，她成爲諾貝爾的
女秘書，起初她發現他
是個製造戰爭的軍火大
王，先是恨之入骨，但
與諾貝爾相處一星期後
，覺得這孤僻成性的中
年人，也另有著滿懷理
想抱負無可發揮的抑鬱
，並發現他精通理化科
學，對文學哲理戲劇詩
歌，一樣地有著淵博的
才能，乃由賓主關係而
成爲莫逆的知己。同時
，她於一九〇五年獲得
諾貝爾和平獎。





▲諾貝爾的研究室及實驗器材。

◀位於斯德哥爾摩、北禮拜堂的諾貝爾墓碑。

▼斯德哥爾摩的私邸。





▲諾貝爾頒獎典禮的盛況。

▶頒獎典禮時，瑞典皇家貴族都出席觀禮。

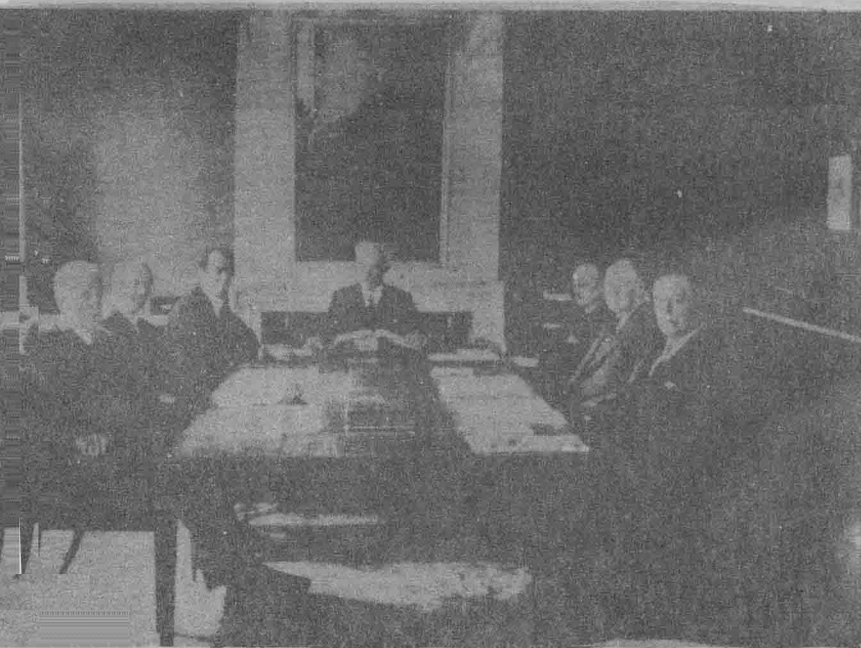
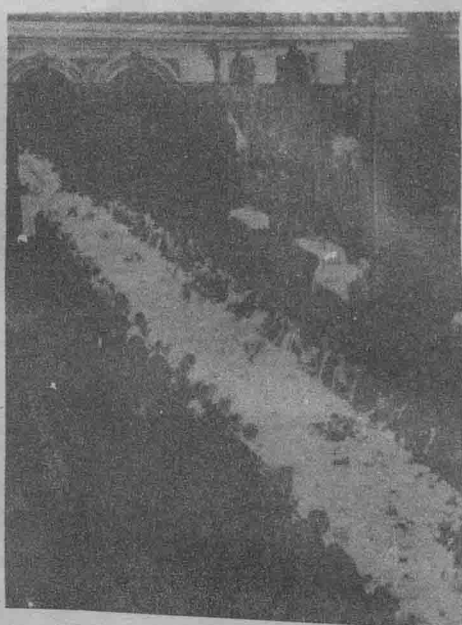




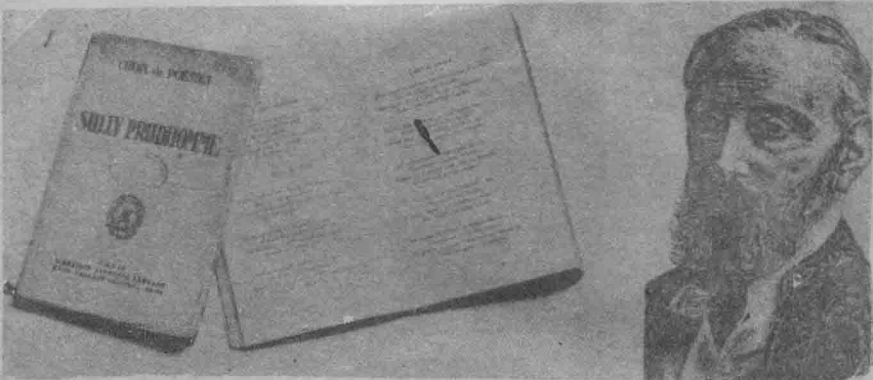
▲位於瑞典首都斯德哥爾摩斯珠列街十四號的諾貝爾基金會本部。

▶瑞典國王在皇宮內所舉行的國宴。

▼在諾貝爾基金會本部的會議室舉行理事會。

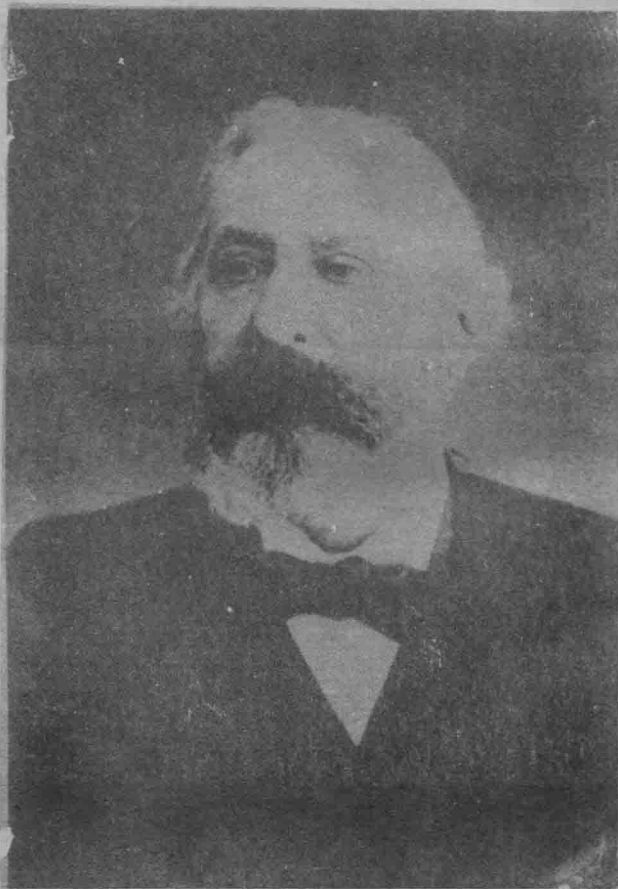






上左：普魯東詩集」的封面
和內文

上右：雷涅·蘇利·普魯東



才華出眾的普魯東揭開了諾
貝爾文學獎的序幕。





米斯特拉爾(左)和都德(Alphonse Daudet)攝於喀馬克島，1885年。都德的「風車小屋的信息」中，錄有「詩人米斯特拉爾」、「喀馬克島」等語。

詩人誕生一百週年，紀念胸像(設於法國亞威農)揭幕式，1930年。



米斯特拉爾與夫人，攝於自宅餐廳。



位於雷堡城堡遺跡上的詩人墓園



目 錄

緣起

照亮世紀的黑暗 沈登恩	3
不朽的冠冕 陳映真	9
「諾貝爾文學獎全集」中文版書目	23
諾貝爾的生平和事迹	31
諾貝爾年表 周憲文編	39
諾貝爾獎金的設置和評選	53
諾貝爾獎金的組織及其工作 李駿逸	61
最高獎 宋碧雲	67
諾貝爾獎是否公正？	77

雷涅·蘇利·普魯東

得獎評語	1
頒獎辭	3
普魯東詩選 莫渝譯	1
普魯東及其作品	51
普魯東得獎經過	59
普魯東作品年表	65

佛烈德力克·米斯特拉爾

得獎評語	1
頒獎辭	3
米赫兒 許文堂譯	1
米斯特拉爾及其作品	423
米斯特拉爾得獎經過	435
米斯特拉爾作品年表	441

緣

起